**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand

**Band:** 32 (2005)

**Heft:** 132

**Rubrik:** Pages fribourgeoises

Autor: [s.n.]

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 27.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



# Pages fribourgeoises

## Patêjan d'la Yanna Lè 45 k'an di Yèdrza



In chta demindze matin chê dè novanbre 2005, môgrâ la nyolèta ke trinâvè chu nouthrè kanpanyè, lè patêjan d'La Yanna iran to redyè pè Velârinbou. Le chèlà ke l'avan din le kà l'a pâ tardâ a vinyi hyiri chi galé velâdzo.

Lè Yèrdza l'an pâ fithâ chi kantyimo cholè, l'an grahyàjamin invitâ di rèprèjintin dou komité kantonal et di j'amikalè fribordzêjè. A 98 t'an, môgrâ cha chindâ galéjamin inlinbâye, le prèjidan d'anà Ferdinand Rey l'è vinyê dre bondzoua a chè j'èmi patêjan.

Ha dzorná l'a keminthi pè na mècha chèlèbrâye pè l'Abbé Paul Dèvaud, inkourâ din le kâro pèrotsin dè Remon, è tsantâye pè le kà di Yèrdza. Po le pyéji dè ti, lè tsan, le pridzo è lè j'invokachyon l'an bayi tot'on mèhyo dè patê, dè franché è dè latin. Din lè prèyirè l'an moujâ i malâdo rètinyê intche-là. Lè minbro ke chon dza pri dou Gran Mêtre, lé Hô, l'an prou chur achorolyi è l'an du lou rèdzolyi ke lou chovinyi chàbrè adi bin vi ou chin di patêjan.

Du l'ofitho, le drapô è le kà in titha, to chi mondo chè dèpyèthi in kortéje tantyè a la granta châla dè kemouna bin dèkorâye po la chirkonchtanthe. Le bri di hyotsètè dou tropi ke patherâvè arinda le velâdzo chinbyâvè achebin d'la fitha.

On kou in vi, l'è le major dè trâbya, Dzojè Marro, ke l'a diridji le déroulèmin d'la fitha. Avui chon patê a li è chè gouguenètè, no j'a bin intrètinyê. Fo dre k'no j'an fê na pechinta rubâye. Dza a l'apèro, avui chi bon vin, totè lè marmalè chè chon bin dècharâyè. Le goutâ, chèrvi in rêya pè Metchi Marro è cha binda, l'a rédzoyi lè j'yè è achebin l'èchtoma. Lè produkchyon dou Kà è di dzuya dè kouâ l'an botyatâ ha rinkontra.

In têrmo rèyi, le prèjidan, Djan-Luvi Torinbê, l'a grahyàjamin chaluâ lè j'invelè d'la dzornâ è prèjintâ cha choyètâ ke kontè inveron 160 minbro. L'a profitâ dè l'okajyon po fèlichitâ è rèbetâ on prèjin a la chekretére, Rose-Marie Felder, novala mantinyâre, po chon gran

dèvouèmin. D'ayeu l'è li k'l'a dèkorâ lè trâbyè. In rèmârhyèmin po to le travô k'l'a fê chon premi an dè prèjidanthe, Djan-Luvi l'a achebin

rèchu on prèjin d'la pô dè chè j'èmi dou komité.

Din chon dichkour, le prèjidan dou tyinton, Placide Meyer, l'a adrèthi di rèmârhyèmin è di fèlichitachyon i Yèrdza. L'a chuto rèlèvā to le travô k'l'è intrèprê po dèfindre è mantinyi nouthron patê. Din lè grantè linyè, l'a fê le toua di tâtsè ke le komité kantonal l'a betâ intrin. Che no volin mantinyi in ya nouhtron bi lingâdzo, no fô intèrèchi lè dzounâ. L'è Dzojè Comba, prèjidan d'la Grevire, ke l'a adrèthi di rèmârhyèmin è di j'inkoradzèmin ou non di j'amikalè.

Chu chur que ti lè partichipin vouèrdèron on bon chovinyi dè ha

dzornâ, yô l'amihyâ è le dzouyo l'an tinyê la palantse hôta.

Dzojè Oberson



## INTRÈNO Lè patêjan d'Ia Charna

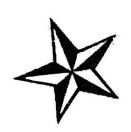
Inke la dêrire novalè d'la pye viye amikale dè patêjan dou tyinton. Lè 21 è 22 d'âvri 2006, Intrè no dè Friboua, ke rèprèjintè lè patêjan d'la Charna, fithèrè chè thinkant'an d'ègjichtanthe. Por inkotyi chi kantyimo, on komité d'organijachyon travayè du l'y a inveron on n'an.

Kan cherè le momin, no bayèrin lè dètaye ou chudzè dè ha

fitha i minbro d'Intrè no è a nouthrè j'èmi patêjan.

A Djan di Nê è a che n'èpàja ke van chayi le dêri " Ami du patois " kemin rèdakteu, ou non di patêjan d'la Charna, l'è rèmâhyo è l'è fèlichito po ha lorda tâtse è lou dèvouèmin.

Joseph Oberson, prèjidan



Poême similaire a Là haut sur la montagne, présenté avec un thême du même genre sur la Bènichon. Ils ont été gratifiés d'un deuxième prix au récent concours littéraire de Martigny ??.





## Chu le ketsè dou grétê

Chu le ketsè d'on bi grétê Ouna malyintsèta kôvâvè Chon galé ni bin a chokrê Tralenâvè dêri lè folyè On dzoa na bala kôvèrâ L'a keminhyi a chubyotâ

Chu le ketsè d'on bi grétê Duvè malyintsètè tsantâvan Kan na grôch'oura l'an korê Din lè brantsè ke kuyatâyan L'orâdzo l'a to t'avutrâ Le piti ni lè jou frèjâ

Chu le ketsè d'on bi grétê Duvè malyintsètè tsêrtyivan Lou j'ojalè ke chon tsejê Din lè j'ivouè ke tsêrèlyivan Tyin kroulyo tin po lè j'oji To t'irè a rèkeminhyi

Chu le ketsè d'on bi grétê Duvè malyintsètè trakouâvan Le galé ni lè jou réfê. Dutrè j'ojalè rèdzolyivan Ouna novala kôvèrâ. On a rè olyu chubyotâ

Chu le ketsè d'on bi grétê Dutrè kobyè dè malyintsètè Tsanton le bon tin rèvinyê Chinbyon no dre chu lou brantsèté Elles nous disent sur la ramée Le chèlà rèvin totavi Rètsoudâ lè piti j'oji

# Sur la cîme du cerisier

Sur la cîme du cerisier Une mésange couvait Son joli nid bien à l'abri Se balaçait derrière les feuilles Un jour une jolie couvée A commencé à siffloter

Sur la cîme du cerisier Deux mésanges chantaient Quand un grand vent a couru En s'agitant dans les branches L'orage a tout fracassé Le petit nid fut emporté

Sur la cîme du cerisier Deux mésanges cherchaient Les oisillons qui sont tombés Dans l'eau qui les emportait Un vilain temps pour les oiseaux Tout était à recommencer

Sur la cîme du cerisier Deux mésanges s'affairaient Leur joli nid fut reconstruit Deux oiseaux se réjouissaient Une nouvelle couvée A commencé à siffloter

Sur la cîme du cerisier Plusieurs couples de mésanges Chantent le beau temps revenu Que le soleil revient toujours Réchauffer les petits oiseaux Fr.Brodard

### La viye grandze

Pè J. Michel

M'in d'achovinyo, din mon dzouno tin, De 'na viy' grandze a non Prâ-Martin. In n'evê, no li tinyan di modzon, L'avan prou fin, n'iran chur pâ a dzon.

L'è chènya è mè k'no lè gouêrnâvan. L'è achebin lé ke no brakounâvan. Lè renâ li vinyan in prochèchyon, L'itse lè j'afryindâvè a fojon.

Mè frârè è mè din l'fon de 'èthrâbyo, Ou bi dè lena, l'è pâ kroyâbyo, No dyétâvan, l'fuji todoulon prè, Adyuchtâ a oun'èchpéch'dè dyintsè.

Kotyè kou, in apri de 'na vouêrbèta, Arouvâvè in fudrin ouna bèthèta; Adon, on odzê ouna karkachya Chèkojin le pétéru a dradya.

Ha grandz' l'avi 'na cholida lèvire, D'la pâ dè l'oura, 'na bala ramire. Kotyè grôchè kolondè dè tsâno, Di j'ôtrè in chapin è in pyâno,

On li rèvoujê dou fin, dou chothê; Tèlamin, di j'an, k'on n'in d'irè fyê. Mon chènya dètsêrdyivè ti lè tsê, Mè, rèterivo, to hô, pri dou tê.

Irè chur pâ le pyan dè riguenâ: On motyivè la putha a pyin nâ, Faji 'na tanfa a chètyi la mâ... Fayi troupâ, travô rin tan d'amâ.

Grantenè, li é chonyi nouthrè banyè, L'è j'amâvo bin, n'iran pâ di kanyè... La né, krenyé on bokon lè pèchyêdre, Kan, mâr cholè, alâvo lè chothêdre. N'in vouârdo, t' parê, on bon chovinyi, Mè li chu, po dre, dyèmé innoyi. On n'irè dzouno, on n'irè dzoyà, Vuto kontin, fêrmo pou batayà.

